

duur betaald!



over vrijkoping & verlossing

7 mei 2023
Epe

- gangbaar misverstand:
Jezus heeft onze schuld (aan God) betaald

- de Schrift leert daarentegen:
 - God vergeeft de schuld
 - Christus Jezus heeft de losprijs betaald
(nl. aan wie gevangen houdt)

- het gangbare vertaalwoord 'verlossing' in het NT is APOLUTROSIS = lett. loskoping of vrijkoping
- 'verlossing' kan letterlijk vrijkoping zijn maar ook overdrachtelijk: de 'prijs' van vrijheid
 - de bevrijding van een juk
 - de verlossing van een baby



vrijgekocht voor God

Openbaring 5

9 En zij zongen een nieuw lied zeggende:
 U bent waardig de boekrol
 in ontvangst te nemen
 en haar zegels te openen,
 want U werd geslacht...

*de 24 ouderlingen: representerend
 Israël als koninklijk-priesterlijke natie*

ΚΑΙ	ΑΔΟΥCΙΝ	ΩΔΗΝ	ΚΑΙΝΗΝ	ΛΕΓΟΝΤΕC	ΑΞΙΟC	ΕΙ	ΛΑΒΕΙΝ	ΤΟ
en	zij-zingen	lied	nieuw	zeggende	waardig	jij-bent	te-nemen	de
En	zij zongen	een... ..gezang	nieuw	zeggende	waardig	Gij zijt	te nemen	de

ΒΙΒΛΙΟΝ	ΚΑΙ	ΑΝΟΙΞΑΙ	ΤΑC	CΦΡΑΓΙΔΑC	ΑΥΤΟΥ	ΟΤΙ	<u>ΕCΦΑΓΗC</u>
boekrol	en	-te-openen	de	zegels	van-het	dat	<u>jij-werd-afgeslacht</u>
boekrol	en	te openen	_	zegels	haar	want	Gij zijt geslacht

⁹ ... en **kocht ons voor God,**
in uw bloed,
 vanuit elke stam en taal en volk en natie.

*geen betaling aan God maar
 een vrijkoping voor God*

ΚΑΙ	ΗΓΟΡΑΣΑΣ	ΤΩ	ΘΕΩ	ΕΝ	ΤΩ	ΑΙΜΑΤΙ	COY	ΕΚ
en	jij-koopt	voor-de	God	in	het	bloed	van-jou	van-uit
en	Gij hebt... ..hen... ..gekocht	voor	God	met	_	bloed	uw	uit

ΠΑΣΗΣ	ΦΥΛΗΣ	ΚΑΙ	ΓΛΩΣΣΗΣ	ΚΑΙ	ΛΑΟΥ	ΚΑΙ	ΕΘΝΟΥΣ
elke	stam	en	taal	en	volk	en	natie
elke	stam	en	taal	en	volk	en	natie

de losprijs voor allen

1Timotheüs 2

5 Want er is één God
en één middelaar van God en mensen,
de mens Christus Jezus...

ΕΙΣ	ΓΑΡ	ΘΕΟΣ	ΕΙΣ	ΚΑΙ	ΜΕΣΙΤΗΣ	ΘΕΟΥ	ΚΑΙ	ΑΝΘΡΩΠΩΝ
één	want	God	één	en	bemiddelaar	van-God	en	van-mensen
er is één	Want	God	één	en ook	middelaar	tussen God	en	mensen

ΑΝΘΡΩΠΟΣ	ΧΡΙΣΤΟΣ	ΙΗΣΟΥΣ
mens	Christus	Jezus
de mens	Christus	Jezus

⁶ die Zichzelf geeft
tot een **losprijs** ten behoeve van allen,
het getuigenis bij gelegenheden...

O	ΔΟΥC	ΕΑΥΤΟΝ	ΑΝΤΙΛΥΤΡΟΝ	ΥΠΕΡ	ΠΑΝΤΩΝ
degene	gevende	zichzelf	overeengekomen-loskoopsom	ten-behoeve-van	allen
die	gegeven heeft	Zich	tot een losprijs	voor	allen

ΤΟ	ΜΑΡΤΥΡΙΟΝ	ΚΑΙΡΟΙC	ΙΔΙΟΙC
het	getuigenis	in-bestemde-tijden	eigen
_	en daarvan wordt getuigd	tijd	te juister

⁷ waarin ik werd gesteld,
heraut en afgevaardigde
(waarheid spreek ik, ik lieg niet)
leraar van natiën,
in geloof en waarheid.

ΕΙΣ	Ο	ΕΤΕΘΗΝ	ΕΓΩ	ΚΗΡΥΞ	ΚΑΙ	ΑΠΟΣΤΟΛΟΣ
tot-in	welk	-(ik)-werd-geplaatst	ik	heraut	en	afgevaardigde
(1/2) daartoe	(2/2)	En... ...ben... ...gesteld	ik	als een verkondiger	en	een apostel

ΑΛΗΘΕΙΑΝ	ΛΕΓΩ	ΟΥ	ΨΕΥΔΟΜΑΙ	ΔΙΔΑΚΚΑΛΟΣ	ΕΘΝΩΝ
waarheid	ik-zeg	niet	ik-lieg~	leraar	van-natiën
waarheid	ik spreek	en geen	leugen	als een leermeester	der heidenen

Gods wijsheid in vrijkoping

1Korinthe 1

³⁰ Maar vanuit Hem is het dat jullie in Christus Jezus zijn, die van God wijsheid voor ons werd: rechtvaardigheid en en heiliging en **vrijkoping**.

Gods wijsheid:

- *verleden: rechtvaardiging*
- *heden: heiliging*
- *toekomst: vrijkoping van lichaam*

ΕΞ	ΑΥΤΟΥ	ΔΕ	ΥΜΕΙΣ	ΕΣΤΕ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ	ΟΣ	ΕΓΕΝΗΘΗ	ΣΟΦΙΑ
van-uit	hem	echter	jullie	(jullie)-zijn	in	Christus	Jezus	die	-(hij)-was-geworden	wijsheid
uit	Hem is het	Maar	gij	dat... ...zijt	in	Christus	Jezus	die	is geworden	wijsheid

ΗΜΙΝ	ΑΠΟ	ΘΕΟΥ	ΔΙΚΑΙΟΣΥΝΗ	ΤΕ	ΚΑΙ	ΑΓΙΑΣΜΟΣ	ΚΑΙ	ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΣ
voor-ons	van-af	God	rechtvaardigheid	bovendien	en	heiliging	en	verlossing
ons	van	God	rechtvaardigheid	_	_	heiliging	en	verlossing

de vrijkoping van ons lichaam

Romeinen 8

²³ Maar zij niet alleen, ook wijzelf die de eersteling van de geest hebben, wij zuchten ook in onszelf, wachtend op [de] zoonstelling: de **vrijkoping** van ons lichaam.

= "de geest van het Leven" (8:2)
 ▪ Gods geest die Christus uit de doden opwekte (8:11)

ΠΝΕΥΜΑΤΟΣ	ΕΧΟΝΤΕΣ	ΗΜΕΙΣ	ΚΑΙ	ΑΥΤΟΙ	ΕΝ	ΕΑΥΤΟΙΣ	ΚΤΕΝΑΖΟΜΕΝ
geest	hebbende	wij	ook	wijzelf	in	onzelf	(wij)-zuchten
Geest	die... ..ontvangen hebben	wij	-	-	bij	onzelf	zuchten

ΥΙΟΘΕΣΙΑΝ	ΑΠΕΚΔΕΧΟΜΕΝΟΙ	ΤΗΝ	ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΝ	ΤΟΥ	ΣΩΜΑΤΟΣ	ΗΜΩΝ
zoonschap	af-wachtende~	de	verlossing	van-het	lichaam	van-ons
het zoonschap	in de verwachting van	de	verlossing	van	lichaam	ons

vrijkoping & het onderpand

Efeze 1

13 In Hem zijn ook jullie,
 toen jullie het woord van de waarheid hoorden
 (het goede bericht van jullie redding),
 in hem werden ook jullie
 toen jullie geloofden,
 verzegeld met de heilige geest van de belofte,

ΕΥΑΓΓΕΛΙΟΝ ΤΗΣ ΚΩΤΗΡΙΑΣ ΥΜΩΝ ΕΝ Ω ΚΑΙ ΠΙΣΤΕΥΣΑΝΤΕΣ
 goede-bericht van-de redding van-jullie in wie ook gelovende
 evangelie _ behoudenis uwer in Hem ook toen gij gelovig werdt

ΕΣΦΡΑΓΙΣΘΗΤΕ ΤΩ ΠΝΕΥΜΑΤΙ ΤΗΣ ΕΠΑΓΓΕΛΙΑΣ ΤΩ ΑΓΙΩ
 -jullie-worden-verzegeld met-de geest van-de belofte de heilige
 zijt gij... ..verzegeld met de Geest der belofte _ heilige

bevrijding van misstapen

Efeze 1

⁶ tot lof van heerlijkheid van zijn genade
welke Hij ons begenadigt in de Geliefde...

ΕΙΣ	ΕΠΑΙΝΟΝ	ΔΟΣΗΣ	ΤΗΣ	ΧΑΡΙΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
tot-in	lof	van-heerlijkheid	van-de	genade	van-hem
tot	lof	van de heerlijkheid	_	genade	zijner

Η	ΕΧΑΡΙΤΩΣΕΝ	ΗΜΑΣ	ΕΝ	ΤΩ	ΗΓΑΠΗΜΕΝΩ
welke	hij-begenadigt	ons	in	degene	geliefd-zijnde~
waarmede	Hij... ..begenadigt heeft	ons	in	de	Geliefde

7 in wie wij de vrijkoping hebben,
door zijn bloed,
 de invrijheidstelling van de misstappen,
 naar de rijkdom van Zijn genade.

*Jezus stierf op Golgotha (= de prijs!)
 om op te staan en de dood te overwinnen*



EN	Ω	ΕΧΟΜΕΝ	ΤΗΝ	ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΑΙΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
in	wie	wij-hebben	de	verlossing	door	het	bloed	van-hem
En in	Hem	hebben wij	de	verlossing	door	_	bloed	zijn

ΤΗΝ	ΑΦΕΣΙΝ	ΤΩΝ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΩΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΠΛΟΥΤΟΣ	ΤΗΣ
de	vergeving	van-de	misstappen	in-overeenstemming-met	de	rijkdom	van-de
de	vergeving	van de	overtredingen	naar	de	rijkdom	_

7 in wie wij de **vrijkoping** hebben,
 door zijn bloed,
 de invrijheidstelling van de misstappen,
 naar de rijkdom van Zijn genade.

NBG51: vergeving van de overtredingen

- *vergeving = aphasis = loslating (Luc.4:19)*

EN	Ω	ΕΧΟΜΕΝ	ΤΗΝ	ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΙΝ	ΔΙΑ	ΤΟΥ	ΑΙΜΑΤΟΣ	ΑΥΤΟΥ
in	wie	wij-hebben	de	verlossing	door	het	bloed	van-hem
En in	Hem	hebben wij	de	verlossing	door	_	bloed	zijn

ΤΗΝ	ΑΦΕΣΙΝ	ΤΩΝ	ΠΑΡΑΠΤΩΜΑΤΩΝ	ΚΑΤΑ	ΤΟ	ΠΛΟΥΤΟΣ	ΤΗΣ
de	vergeving	van-de	misstappen	in-overeenstemming-met	de	rijkdom	van-de
de	vergeving	van de	overtredingen	naar	de	rijkdom	_

duur gekocht
1Korinthe 6

²⁰ Want jullie werden **duur gekocht**.
Verheerlijkt dan *God in jullie lichaam!

*mijn waarde wordt bepaald door
de prijs die voor mij betaald is!*

ΗΓΟΡΑΣΘΗΤΕ	ΓΑΡ	ΤΙΜΗΣ	ΔΟΣΑΧΑΤΕ	ΔΗ	ΤΟΝ	ΘΕΟΝ	ΕΝ
jullie-woorden-gekocht	want	van-prijs	-verheerlijkt !	daadwerkelijk	de	God	in
gij zijt gekocht	Want	en betaald	Verheerlijkt	dan	_	God	met

ΤΩ	ΣΩΜΑΤΙ	ΥΜΩΝ
het	lichaam	van-jullie
_	lichaam	uw

om niet
Romeinen 3

23 Want allen zondigden,
en hebben tekort van de heerlijkheid van God

allen zondigden, allen hebben tekort...

ΠΑΝΤΕΣ	ΓΑΡ	ἠΜΑΡΤΟΝ	ΚΑΙ	ΥΣΤΕΡΟΥΝΤΑΙ	ΤΗΣ	ΔΟΣΗΣ	ΤΟΥ	ΘΕΟΥ
allen	want	-(zij)-zondigden	en	(zij)-hebben-tekort~	van-de	heerlijkheid	van-de	God
allen	Want	hebben gezondigd	en	derven	de	heerlijkheid	_	Gods

24 en worden om niet gerechtvaardigd,
in de genade van Hem,
door de **vrijkoping** die in Christus Jezus is.

allen worden om niet gerechtvaardigd
▪ de prijs is voor iedereen betaald en
allen zijn Christus' eigendom!

ΔΙΚΑΙΟΥΜΕΝΟΙ	ΔΩΡΕΑΝ	ΤΗ	ΑΥΤΟΥ	ΧΑΡΙΤΙ
<i>gerechtvaardigd-wordende~</i>	<i>om-niet</i>	<i>in-de</i>	<i>van-hem</i>	<i>genade</i>
en worden... ..gerechtvaardigd	om niet	uit	zijn	genade

ΔΙΑ	ΤΗΣ	ΑΠΟΛΥΤΡΩΣΕΩΣ	ΤΗΣ	ΕΝ	ΧΡΙΣΤΩ	ΙΗΣΟΥ
<i>door</i>	<i>de</i>	<i>verlossing</i>	<i>de</i>	<i>in</i>	<i>Christus</i>	<i>Jezus</i>
door	de	verlossing	_	in	Christus	Jezus